

## Impressum

## LABOLIFE

Offizielles Publikationsorgan der SULM/USML  
11. Jahrgang, Nr. 5/02  
ISSN 1019-4231

**Angeschlossene Fachgesellschaften:**  
SGAI, SCS, SGE, SGH, SGKC, SGM, SGRM, FMH, FAMH

**Herausgeber / Stv. Chefredaktor:**  
Rolf Rüegg  
Labconsult  
Postfach 513  
CH-6343 Rotkreuz

**Chefredaktor:**  
Dr. Peter Hagemann  
Institut Dr. Viollier  
Spaltenring 145/147  
Postfach  
CH-4002 Basel  
Tel.: 061 486 11 11  
061 486 13 89  
Fax: 061 486 15 52  
Mail: p.hagemann@viollier.ch

**Redaktoren:**

- SGAI:  
Prof. Dr. W.F. Riesen,  
St. Gallen
- SGE:  
Prof. Dr. H. Gerber,  
Bern
- SGH:  
Dr. M. Bargetzi, Aarau
- SGKC:  
Dr. M.-A. Bagnoud  
Genève
- SGM:  
Dr. G. Martinetti  
Luccchini, Ludiano
- SGRM:  
Dr. T. Briellmann,  
Basel
- FMH:  
Prof. Dr. A.R. Huber,  
Aarau
- FAMH:  
Dr. H.P. Siegrist, Biel

**Redaktionssekretariat, Anzeigenverkauf:**  
LABOLIFE-Verlags-  
gemeinschaft (LLV)  
c/o DEGRA AG  
Grundstrasse 16  
CH-6343 Rotkreuz  
Tel.: 041 790 48 60  
Fax: 041 790 53 23  
Mail: verlag@labolife.ch

**Produktion, Vertrieb:**  
DEGRA AG  
Grundstrasse 16  
CH-6343 Rotkreuz  
Tel.: 041 790 53 53  
Fax: 041 790 53 23  
ISDN: 041 790 10 05  
Mail: agentur@degra.ch

**Verkaufspreise:**  
Jahresabonnement  
CH/FL: CHF 36.–  
Ausland: CHF 60.–  
Einzel-Nr: CHF 7.–  
zuzüglich MWST + Porto

**Auflage:**  
2'500 Exemplare

**Erscheinungsweise:**  
6 mal jährlich,  
im Januar, März,  
Mai, Juli, Oktober  
und November 2002

# Editorial



## Jahrestagung der SGKC Assemblée annuelle de la SSCC

Jede Jahrestagung der SGKC hat ihr eigenes Gesicht, geprägt von stetigem Wandel unseres Berufs, dem Veranstaltungsort und den Visionen des Organisators und seiner MitstreiterInnen. Ein solches Treffen, diesmal zusammen mit LABMED, soll auch immer eine Anregung sein, über den eigenen Tellerrand hinauszublicken und neue Ziele anzuvisieren.

Nach Automatisierung, Zertifizierung und Akkreditierung können nun wieder vermehrt neue Aufgaben angepackt werden. Eine kürzliche Diskussion innerhalb unserer Zunft hat ergeben, dass der Klinische Chemiker sich – stärker als bisher – als gleichwertiger Konsiliar im diagnostischen ärztlichen Team profilieren muss. Zudem sollte er auch sein Brückenfunktion zwischen Biowissenschaft und praktischer medizinischer Diagnostik bewusster wahrnehmen und durchsetzen.

Diese letztere Aktivität ist bei weitem nicht nur auf universitäre Zentren beschränkt, denn die Forschungslandschaft in der Schweiz hat sich inzwischen grundlegend verändert. Zentrale Forschungs-, Entwicklungs- und Innovationsnetzwerke sind entstanden, an denen auch kleine Labors aus Stadt- und Regionsspitalern und privaten Institutionen teilnehmen können und von den neuen Technologien und dem vorhandenen «Know-How» dieser Zentren profitieren können.

Diese Jahrestagung mit interessanten fachübergreifenden Themen möchte gerne dazu beitragen, uns für diese zukünftigen Ziele und gemeinsamen Aufgaben zu motivieren.

Chaque assemblée annuelle de la SSCC a ses particularités, marquées par les mutations continues de notre profession, le lieu de la manifestation, les visions de ses organisateurs et de leurs collaborateurs. Une telle réunion, avec cette année la participation de LABMED, se doit d'être une stimulation pour nous encourager à regarder vers de nouveaux horizons et se définir de nouveaux objectifs.

Après nous être attelés à l'automatisation, la certification et l'accréditation des laboratoires, nous pouvons maintenant nous préparer à embrasser d'autres défis. Nous sommes convaincus que les responsables de laboratoires doivent plus que jamais, se profiler comme consultants au sein des équipes médicales. Ils devraient en outre se positionner dans un rôle de passerelle entre les Sciences de la vie et la pratique quotidienne du diagnostique médical.

Cette dernière activité n'est de loin pas restreinte aux centres universitaires, car le paysage de la recherche s'est fondamentalement modifié ces dernières années en Suisse. Des réseaux de recherche et de développement se sont constitués. Les petits laboratoires de villes ou d'hôpitaux régionaux peuvent s'y rattacher et profiter ainsi du savoir-faire et des nouvelles technologies disponibles.

Cette assemblée annuelle abordera des sujets interdisciplinaires et contribuera à faire croître notre motivation pour appréhender ensemble ces nouveaux défis.

**C.W. Heizmann**

Tagungspräsident / Président du comité d'organisation

## Inhaltsverzeichnis

Jahrestagung SGKC 2002 / Assemblée annuelle de la SSCC 2002 / Herbsttagung labmed Programm / Programme	5
Propionibakterien: unterschiedliche Arten und Funktionen in Lebensmittelindustrie und Medizin	47
Übliche Referenzwerte für häufig bestimmte klinisch-chemische Messgrößen in der Schweiz	50
Mitteilungen	54
Stellenanzeiger	56
Marktplatz	58